



**Datele de contact sunt contra cost. Detalii aici: <https://www.rabota.md/ro/prices/cv>**

## Переводчик English / Russian

### Despre mine

В разделе "Рекомендации" известен под именем Willie.

Играю на музыкальном инструменте...

Автор учебного пособия:

- курс для преподавания игры на конгах,

- базовые ритмы "TUMBAO",

- использование ритмов в различных стилях,

- ритм секция - бас, барабаны и перкуссия.

© 2009, Барабаны и перкуссия . Пособие для начи нающих «КОНГИ» .

Зарегистрированно Государственным Агенством Интеллектуальной Собственности Республики

Молдова «AGEPI» Серия OŞ-2861/2515 от 15.12.2009 согласно указу No 296-XIII от 23,11,1994 PM.

MS Office, CorelDraw,

Вождение категории "B"

### Experiența profesională

**Переводчик / part-time** · \*NGO: New Hope · Chişinău

*August 2025 - August 2025 · 1 lună*

— Осуществлял устный перевод для клиентов во время специальных мероприятий, успешно поддерживая темп общения с носителями языка и обеспечивая понимание речи в режиме реального времени.

— Оказывал культурную поддержку, помогая участникам, говорящим на разных языках, общаться и понимать друг друга.

— Устный (последовательный) перевод с выездом по всей Молдове.

Competențe: Team Work

**Переводчик / part-time** · \*NGO: New Hope · Chişinău

*Iunie 2025 - Iunie 2025 · 1 lună*

— Осуществлял устный перевод для клиентов во время

👤 54 ani  
♂ Masculin  
📍 Chişinău  
💰 20 000 MDL

### Preferințe

- Flexibil
- Part-time

### Limbi

- **Română** · Elementar
- **Rusă** · Fluent
- **Engleză** · Fluent

### Permis de conducere

Categoria: B

специальных мероприятий, успешно поддерживая темп общения с носителями языка и обеспечивая понимание речи в режиме реального времени.

— Оказывал культурную поддержку, помогая участникам, говорящим на разных языках, общаться и понимать друг друга.

— Устный (последовательный) перевод с выездом по всей Молдове.

Competențe: Team Work

### **Переводчик / part-time** · \*NGO: New Hope · Chișinău

*Martie 2025 - Martie 2025 · 1 lună*

— Осуществлял устный перевод для клиентов во время специальных мероприятий, успешно поддерживая темп общения с носителями языка и обеспечивая понимание речи в режиме реального времени.

— Оказывал культурную поддержку, помогая участникам, говорящим на разных языках, общаться и понимать друг друга.

— Устный (последовательный) перевод с выездом по всей Молдове.

Competențe: Team Work

### **Переводчик / part-time** · \*NGO: New Hope · Chișinău

*Iulie 2024 - Iulie 2024 · 1 lună*

— Осуществлял устный перевод для клиентов во время специальных мероприятий, успешно поддерживая темп общения с носителями языка и обеспечивая понимание речи в режиме реального времени.

— Оказывал культурную поддержку, помогая участникам, говорящим на разных языках, общаться и понимать друг друга.

— Устный (последовательный) перевод с выездом по всей Молдове.

Competențe: Team Work

### **Переводчик / part-time** · \*NGO: Salt & Light Ministries · Tiraspol

*Octombrie 2001 - Mai 2013 · 11 ani 8 luni*

Встреча делегаций или отдельных лиц в аэропорту и их сопровождение.

Устный (последовательный) перевод с выездом в ПМР.

### **Переводчик / part-time** · \*NGO: Georgia Baptist Convention · Chișinău

*Iunie 2005 - Iunie 2005 · 1 lună*

Встреча делегаций или отдельных лиц в аэропорту и их сопровождение. Бронирование гостиниц и размещение гостей.

Устный (последовательный) перевод с выездом по Молдове.

**Преподаватель / full-time** · \*NGO: Moldova Bible Seminary · Chişinău

*Iunie 2004 - Decembrie 2004 · 6 luni*

Подготовительный курс английского языка для поступления абитуриентов в ВУЗ.

**Переводчик / part-time** · \*NGO: "ANSHE RAHAMIM" People of Compassion · Chişinău

*Aprilie 2004 - Aprilie 2004 · 1 lună*

Встреча делегаций или отдельных лиц в аэропорту и их сопровождение.

Устный (последовательный) перевод с выездом по Молдове.

**Переводчик / full-time** · \*NGO: "CERES-T.V.Int.Service" · Chişinău

*Martie 1999 - Noiembrie 2003 · 4 ani 9 luni*

Услуга устного (последовательного) перевода с выездом за пределы Кишинёва и республики.

**Переводчик / part-time** · \*NGO: OLNEY BAPTIST CHURCH · Chişinău

*Octombrie 2001 - Octombrie 2001 · 1 lună*

Встреча делегаций или отдельных лиц в аэропорту и их сопровождение. Бронирование гостиниц и размещение гостей.

Устный (последовательный) перевод с выездом по Молдове.

**Переводчик / part-time** · \*NGO: The US Mission Teams of Maryland & Delaware Baptist Convention; Southern Baptist Convention. · Chişinău

*Martie 1995 - Noiembrie 1998 · 3 ani 9 luni*

Встреча делегаций или отдельных лиц в аэропорту и их сопровождение. Бронирование гостиниц и размещение гостей.

Устный (последовательный) перевод с выездом по Молдове.

**Переводчик / Менеджер по культурно-**

**массовым мероприятиям / full-time** · \*NGO: QSI  
International School (under the auspices of the  
American Embassy) · Chişinău  
*Ianuarie 1997 - Mai 1997 · 4 luni*

Устный (последовательный) перевод. Организация культурно-массовых мероприятий для учащихся и их семей.

## **Domeniul dorit**

- Non-profit / Voluntariat

## **Studii: Medii**

**- Школа Искусств №6 (Музыкальная Школа им. В. Полякова) / Эстрадно-джазовое отделение**  
*Absolvit în: 1989*

**О.О.Школа №38**  
*Absolvit în: 1986*

**- ДМШ Искусств №2, им. А. Стырчи / Духовое отделение**  
*Absolvit în: 1985*

## **Cursuri, training-uri**

**English Dept. at the level of: Advanced.**  
*Absolvit în 1996*

Organizator: School: OWH English Language School

**Department: Foreign Language(s): English Language Training (Express Course).**  
*Absolvit în 1997*

Organizator: College: ELI of College of Notre Dame of Maryland

**HTML, CSS, Bootstrap (at the level of 1 & 2)**  
*Absolvit în 2017*

Organizator: VanAR-Comerţ Educational Center, Chisinau, Moldova (Credential ID Certified as (Front-End) UI Web Developer No.1939)